

*Arcanorum caelestium lampas
 τετράλυχνος, quatuor obvelata
 hexametris, quae totidem velut umbrae
 sunt; quatuor anagrammatismis revelata,
 quae totidem lumina — Editorial
 footnotes (draft)*

Govaert Wendelen (Godefridus Wendelinus, 1580–1667). Drafted editorial footnotes for review before publication. Each note is keyed to its anchor in the **manuscript-grade complete edition** — the collated output that retains the per-batch/page scaffolding the anchors reference (produced by ms). The reading in the main text is **preserved as printed/transcribed** and is not altered by these notes. The note text below is a **draft** — review and edit before publication.

The notes are classified as follows:

- **Category B — source compositor error.** A printing, compositor, or scribal error in the source itself (a wrong letter or digit, a dropped or doubled word, a non-resolving citation). The likely intended reading is noted, but the main text preserves exactly what is printed.

#	Anchor	Cat.	Item
1	batch_001 / PDF p. 4 (inscription on the reverse of the title)	B	"Invido ibi": the sense wants "tibi"
2	batch_004 / PDF p. 16 (Puteanus to the reader, the letter counts)	B	Printed letter counts XXXVI and XXXII; the lines have 37 and 33 letters

1. batch_001 / PDF p. 4 (inscription on the reverse of the title) —
Category B — source compositor error

The third line of the inscription reads "Invido ibi, & Livido". Under magnification there is no t before "ibi". The sense ("to you, the envious one, and the livid one") would run more easily with "tibi", but the page prints "ibi", and it is translated as printed ("there").

2. batch_004 / PDF p. 16 (Puteanus to the reader, the letter counts) —
Category B — source compositor error

Puteanus says that each veiled line and its revealed anagram are made of the same letters, and gives the counts as XXXVI, XXXVII, XXXII and XXXVII. Both the first and third numerals were read under magnification and are printed exactly so. The lines themselves, as printed on p. 15 and again at the head of each Shadow, are letter-for-letter anagrams of one another, with æ counted as two letters, as the anagram requires. On that count the four pairs have 37, 37, 33 and 37 letters each. The first and third counts are therefore one short. No other way of counting gives the printed figures (with æ as one letter the first pair does not balance at all), so the slip is in the count, not in the verse.